

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CR-286 INSTEAD.

LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-CR-286 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

STATE OF NORTH CAROLINA  
TIỂU BANG NORTH CAROLINA

File No.  
Số Hồ Sơ

Scan No.(s) (Official Use Only)  
Số quét tài liệu (chỉ dành cho tòa án sử dụng)

County

Quận/hạt

NOTE: This petition requires the payment of a filing fee unless the petitioner is an indigent.  
LƯU Ý: Phải trả phí khi nộp loại đơn xin này trừ phi người nộp đơn thuộc diện người nghèo.

In The General Court Of Justice

District  Superior Court Division

Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý

Phân Bộ Tòa Án  Khu Vực  Thượng Thẩm

STATE VERSUS  
TIỂU BANG CHỐNG LẠI

PETITION AND ORDER OF EXPUNCTION  
UNDER G.S. 15A-145(a)

(NON-TRAFFIC MISDEMEANOR UNDER AGE 18 OR  
MISDEMEANOR POSSESSION OF ALCOHOL UNDER AGE 21)

ĐƠN XIN VÀ ÁN LỆNH XÓA HỒ SƠ TIỀN ÁN  
CHIẾU THEO G.S. 15A-145(a)

(DÀNH CHO NGƯỜI PHẠM TỘI TIỂU HÌNH KHÔNG LIÊN QUAN  
ĐẾN GIAO THÔNG KHI CHƯA ĐỦ 18 TUỔI HOẶC PHẠM TỘI CHỨA  
CHẤP ĐÒ ƯƠNG CÓ CÒN BẠC TIỂU HÌNH KHI CHƯA ĐỦ 21 TUỔI)

G.S. 15A-145(a), 15A-150  
G.S. 15A-145(a), 15A-150

Name And Address Of Petitioner (type or print full name)  
Tên và địa chỉ của người nộp đơn (đánh máy hay viết chữ in)

Name And Address Of Petitioner's Attorney For Expunction Petition  
Tên và địa chỉ của luật sư đại diện cho người nộp đơn xin xóa hồ sơ tiền án

Drivers License No.  
Số bằng lái

State  
Tiểu bang

Race  
Chủng tộc

Sex  
Giới tính

Date Of Birth (mm/dd/yyyy)  
Ngày sinh (tháng/ngày/năm)

Full Social Security No.  
Số an sinh xã hội đầy đủ

Age At Time Of Offense  
Tuổi lúc phạm tội

NOTE TO PETITIONER: List the arresting agency and any State or local government agency that has a record of your case. You must provide complete information for each agency. The clerk of superior court will send a copy of this order, if granted, to the agency name(s) and address(es) provided below. The clerk will not provide addresses for you. Do not list the courts, the State Bureau of Investigation, the Department of Public Safety, or the Division of Motor Vehicles; if the order is granted, those agencies will be notified automatically. Do not list any private entity, like a company that provides criminal background checks. The clerk will not send a copy of this order to any entity that is not an agency of the State of North Carolina or one of its local governments. A private entity required to expunge records will be notified directly by the State or local agencies that distribute criminal justice information to that entity.

LƯU Ý DÀNH CHO NGƯỜI NỘP ĐƠN: Liệt kê tên cơ quan đã bắt giữ quý vị và bất kỳ cơ quan chính phủ cấp Tiểu Bang hay địa phương nào khác đang lưu hồ sơ về vụ án của quý vị. Quý vị phải cung cấp thông tin đầy đủ cho mỗi cơ quan. Nếu tòa án chấp nhận ban hành lệnh này, lục sự tòa thượng thẩm sẽ gửi bản sao lệnh đến (các) cơ quan được liệt kê tên và địa chỉ dưới đây. Lục sự sẽ không cung cấp các địa chỉ này cho quý vị. Không cần liệt kê các tòa án, Nha An Toàn Công Cộng hoặc Nha Lộ Vận; nếu Tòa Án chấp nhận ban hành lệnh thì các cơ quan đó sẽ được thông báo tự động. Không cần liệt kê các tòa án, Cục Điều Tra của Tiểu Bang, Nha An Toàn Công Cộng hoặc Nha Lộ Vận; nếu Tòa Án chấp nhận ban hành lệnh thì các cơ quan đó sẽ được thông báo tự động. Không cần liệt kê bất kỳ tổ chức tư nhân nào, ví dụ như một công ty cung cấp dịch vụ kiểm tra tiền án hình sự. Lục Sự sẽ không gửi bản sao lệnh đến bất kỳ tổ chức nào không phải là cơ quan của Tiểu Bang North Carolina hoặc của một chính phủ địa phương của Tiểu Bang. Các tổ chức tư nhân được yêu cầu xóa hồ sơ tiền án sẽ được thông báo trực tiếp bởi các cơ quan Tiểu Bang hay địa phương đã từng cung cấp thông tin tư pháp hình sự cho tổ chức đó.

Name And Address Of Arresting Agency  
Tên và địa chỉ của cơ quan bắt giữ

Name And Address Of Other Agency (if any)  
Tên và địa chỉ của các cơ quan khác (nếu có)

Name And Address Of Other Agency (if any)  
Tên và địa chỉ của các cơ quan khác (nếu có)

Check here to indicate that additional agencies and/or additional file nos. and offenses are listed on an AOC-CR-285 form that is attached to this petition. (attach form)

Đánh dấu vào đây nếu đơn xin này được đính kèm mẫu AOC-CR-285 liệt kê thêm các cơ quan và/hoặc số hồ sơ và vi phạm. (đính kèm mẫu)

File No.(s) (Các) số hồ sơ	Date Of Arrest (mm/dd/yyyy) Ngày bị bắt giữ (tháng/ngày/năm)	Offense Description Miêu tả vi phạm	Date Of Offense (mm/dd/yyyy) Ngày phạm tội (tháng/ngày/năm)	Disposition Kết quả xử lý vụ án	Date Of Disposition/ Conviction (mm/dd/yyyy) Ngày xử lý vụ án/ Ngày kết án (tháng/ngày/năm)

(Over)  
(Xem mặt sau)

**PETITION/MOTION TO EXPUNGE  
ĐƠN XIN/KIẾN NGHỊ XÓA BỎ HỒ SƠ TIỀN ÁN**

I hereby move for an expunction pursuant to G.S. 15A-145(a) and certify as follows:

Nay tôi xin yêu cầu tòa án xóa bỏ hồ sơ tiền án chiếu theo G.S. 15A-145(a) và xác nhận những điều sau đây:

- In this court of the county named above I was convicted of (a) misdemeanor(s), other than a traffic violation, the file number(s) of which is/are set out above.  
Tại tòa án của quận/hạt nêu trên, tôi đã bị kết án (các) tội tiểu hình không phải là tội vi phạm luật giao thông, và số hồ sơ của (các) vụ án đó được nêu trên.
- This petition is being filed (NOTE: *The petition may be filed only after the later of these two events.*)  
Đơn xin này được nộp (LƯU Ý: *Chỉ được phép nộp đơn sau thời điểm đến sau dưới đây.*)  
 a. at least two years after the date(s) of conviction listed above.  
ít nhất hai năm sau (các) ngày kết án ghi trên đây.  
 b. upon completion on \_\_\_\_\_ (date (mm/dd/yyyy)) of the period of probation imposed upon conviction of the offense(s) listed above.  
vào \_\_\_\_\_ (ngày (tháng/ngày/năm)) khi hoàn tất thời gian quản chế được quy định trong bản án cho (các) tội vi phạm ghi trên đây.
- At the time the offense was committed, I was under the age of 18 (or under the age of 21 if the offense was misdemeanor possession of alcohol in violation of G.S. 18B-302(b)(1)).  
Vào lúc phạm tội, tôi còn dưới 18 tuổi (hoặc dưới 21 tuổi nếu phạm tội chứa chấp đồ uống có cồn, một tội tiểu hình vi phạm điều G.S. 18B-302(b)(1)).
- I have not previously been convicted of any felony or misdemeanor, other than a traffic violation.  
Trước đây tôi đã không bị kết án bất kỳ tội đại hình hay tiểu hình nào ngoài các vi phạm luật giao thông ra.
- Those affidavits and statements required by G.S. 15A-145(a) are incorporated and are attached.  
Các bản khai hữu thệ và bản khai khác được yêu cầu theo G.S. 15A-145(a) được đính kèm theo và hợp nhất vào đơn xin này.
- This petition is filed as a motion in the cause in the case wherein I was convicted.  
Đơn xin này là một kiến nghị nộp trong vụ án mà tôi bị kết án.
- I have no outstanding restitution orders, or civil judgments representing amounts ordered for restitution, against me.  
Không có lệnh hay phán quyết dân sự nào buộc tôi phải trả tiền bồi thường mà chưa được thanh toán đầy đủ.
- I have served a copy of this form on the district attorney.  
Tôi đã tổng đạt một bản sao của đơn xin này cho công tố viên quận/hạt.
9. There is a civil revocation record that resulted from the offense(s) I am seeking to expunge.  
Có hồ sơ về việc thu hồi bằng lái theo luật dân sự liên quan đến (các) tiền án mà tôi muốn được xóa bỏ.

Service of this petition is accepted by the district attorney pursuant to statute: Công tố viên quận/hạt chấp nhận việc tổng đạt đơn xin này theo điều luật:	Date Service Accepted (mm/dd/yyyy) Ngày nhận giấy tờ tổng đạt (tháng/ngày/năm)	Name Of Person Accepting Service (type or print) Tên của người nhận giấy tờ tổng đạt (đánh máy hay viết chữ in)	Signature Of Person Accepting Service Chữ ký của người nhận giấy tờ tổng đạt
---	---	--	---

I certify that this petition and the required affidavits have been filed in this case and that the information set forth above is a complete and accurate statement of the information on file in the office of the clerk of superior court. I hereby request and authorize a name-based State and national criminal record check by the NC Department of Public Safety and a search of the confidential record of expunctions maintained by the NC Administrative Office of the Courts.  
Tôi xác nhận rằng đơn xin này cùng với các bản khai hữu thệ được yêu cầu đã được nộp trong vụ án này, và rằng các thông tin khai ra trên đây phản ánh đầy đủ và chính xác các thông tin được lưu ở hồ sơ tại văn phòng lục sự tòa thượng thẩm. Bấy giờ tôi xin yêu cầu và cho phép Nha An Toàn Công Cộng NC thực hiện việc tìm kiếm tên tôi trong các hồ sơ tư pháp của Tiểu Bang và quốc gia cũng như trong hồ sơ bảo mật do Văn Phòng Hành Chính của Hệ Thống Tòa Án duy trì để theo dõi các trường hợp xóa bỏ hồ sơ tiền án.

Date (mm/dd/yyyy) Ngày (tháng/ngày/năm)	Name (type or print) Tên họ (đánh máy hay viết chữ in)	Signature Chữ ký	<input type="checkbox"/> Petitioner Người nộp đơn <input type="checkbox"/> Petitioner's Attorney Luật sư của người nộp đơn
--	---	---------------------	---

**REQUEST BY JUDGE  
YÊU CẦU CỦA THẨM PHÁN**

To The State Bureau Of Investigation, Attn: CIIS Expungement Unit, PO Box 29500, Raleigh, NC 27626:

Please prepare, certify on the reverse side, and attach to this Request any Criminal History Record Information (CHRI) for the petitioner, then forward this Request with CHRI attached, confidentially to: Records Officer, Administrative Office of the Courts.

Gửi đến Cục Điều Tra của Tiểu Bang, lưu ý: CIIS Expungement Unit, Hòm thư số 29500, Raleigh, NC 27626:

Vui lòng chuẩn bị, xác nhận ở mặt sau và đính kèm theo Yêu Cầu này bất kỳ Thông Tin về Hồ Sơ Tiền Án Hình Sự (CHRI) nào của người nộp đơn, sau đó chuyển Yêu Cầu này cùng với CHRI qua đường bảo mật đến: Viên Chức Phụ Trách Hồ Sơ, Văn Phòng Hành Chính của Hệ Thống Tòa Án.

Date (mm/dd/yyyy) Ngày (tháng/ngày/năm)	Name Of Presiding Judge (type or print) Tên của Thẩm Phán Chủ Tòa (đánh máy hay viết chữ in)	Signature Of Presiding Judge Chữ ký của Thẩm Phán Chủ Tòa
--	---	--

(Over)  
(Xem mặt sau)

**CRIMINAL HISTORY RECORD INFORMATION**  
**THÔNG TIN VỀ HỒ SƠ TIỀN ÁN HÌNH SỰ**

To Any Presiding Judge In The Above-Named County And Court: (Confidential)

**Gửi đến bất kỳ Thẩm Phán Chủ Tòa nào ở quận/hạt và tòa án nêu trên: (Bảo mật)**

I have conducted a search of the criminal records of the North Carolina State Bureau of Investigation and the Federal Bureau of Investigation, based on the information provided, which has not been verified by fingerprint comparisons, and certify that

Tôi đã tìm kiếm trong các hồ sơ tư pháp hình sự của Cục Điều Tra Tiểu Bang North Carolina cũng như Cục Điều Tra Liên Bang bằng cách sử dụng các thông tin được cung cấp (cho dù thông tin đó chưa được xác nhận bằng việc đối chiếu với dấu vân tay) và chứng nhận rằng

there is no criminal record for the petitioner other than the offense(s) identified on the reverse of this form.

người nộp đơn này không có hồ sơ tiền án hình sự nào ngoài (các) tiền án được ghi ở mặt trước mẫu này.

the Criminal History Record Information which is attached is a true and accurate statement of all information contained in the criminal records of the State and Federal Bureaus of Investigation for the petitioner identified on the reverse side of this form.

Thông Tin về Hồ Sơ Tiền Án Hình Sự được đính kèm theo mẫu này phản ánh trung thực và chính xác toàn bộ thông tin được lưu ở các hồ sơ tư pháp của các Cục Điều Tra cấp Tiểu Bang và Liên Bang liên quan đến người nộp đơn có tên ở mặt trước mẫu này.

Date (mm/dd/yyyy)  
Ngày (tháng/ngày/năm)

SID No.  
Số SID

Name Of SBI Official (type or print)  
Tên của Viên Chức Cục Điều Tra Tiểu Bang (đánh máy hay viết chữ in)

Signature Of SBI Official  
Chữ ký của Viên Chức Cục Điều Tra Tiểu Bang

**REPORT BY ADMINISTRATIVE OFFICE OF THE COURTS**  
**BÁO CÁO CỦA VĂN PHÒNG HÀNH CHÍNH CỦA HỆ THỐNG TÒA ÁN NORTH CAROLINA**

To Any Presiding Judge In The Above-Named County And Court: (Confidential)

**Gửi đến bất kỳ Thẩm Phán Chủ Tòa nào ở quận/hạt và tòa án nêu trên: (Bảo mật)**

I have searched the confidential file containing the names of all persons granted an expunction in North Carolina and certify that

Tôi đã tìm kiếm trong hồ sơ bảo mật chứa tên của tất cả những người được xóa bỏ hồ sơ tiền án ở North Carolina và chứng nhận rằng

there is no record under the name of the petitioner of any expunction under any statute of North Carolina.

tên của người nộp đơn không có trong bất kỳ hồ sơ nào về việc xóa bỏ tiền án theo bất kỳ điều luật nào của North Carolina.

there is a record under the name of the petitioner identified on the reverse side and it is attached to this form.

tên của người nộp đơn như được ghi ở mặt trước có trong một hồ sơ, và hồ sơ đó được đính kèm theo mẫu này.

Date (mm/dd/yyyy)  
Ngày (tháng/ngày/năm)

Name Of Records Officer (type or print)  
Tên của Viên Chức Phụ Trách Hồ Sơ (đánh máy hay viết chữ in)

Signature Of Records Officer  
Chữ ký của Viên Chức Phụ Trách Hồ Sơ

**Ashley M. Naleimaile**

**FINDINGS OF FACT**  
**CÁC SỰ VIỆC ĐƯỢC XÁC NHẬN**

After a hearing on the petition/motion, the Court makes the following findings of fact:

Sau khi xem xét đơn xin/kiến nghị này, Tòa Án xác nhận các sự việc sau đây:

1. Petitioner was charged with those offenses indicated on Side One.  
Người nộp đơn đã bị truy tố các tội được ghi ở Mặt Một.
2. Said charges were disposed of as indicated in the Petition on Side One.  
Các tội đó được xử lý theo cách ghi ở Mặt Một của đơn xin này.
3. The above-referenced charges all arose out of the same occurrence or transaction or they were joined for trial and judgment.  
Tất cả các tội nêu trên đều xuất phát từ cùng một vụ việc hay giao dịch, hoặc được gộp chung để xét xử và ra phán quyết cùng một lúc.
4. There is a civil revocation record that resulted from the offense(s) the petitioner is seeking to expunge.  
Có hồ sơ về việc thu hồi bằng lái theo luật dân sự liên quan đến (các) tiền án mà người nộp đơn muốn được xóa bỏ.
5. The district attorney has been served with a copy of this petition at least ten (10) days prior to this date, has received notice of the hearing  and has no objection. \_\_\_\_\_ (Prosecutor's Initials)  
Công tố viên quận/hạt đã được tổng đạt một bản sao của đơn xin này ít nhất mười (10) ngày trước ngày hôm nay, đã được thông báo về phiên tòa này và  không có phản đối nào. \_\_\_\_\_ (Chữ ký tắt tên của công tố viên)
6. Petitioner has not previously been convicted of any felony or misdemeanor offense other than a traffic violation.  
Trước đây người nộp đơn đã không bị kết án bất kỳ tội đại hình hay tiểu hình nào ngoài các vi phạm luật giao thông ra.
7. Petitioner was not convicted of any felony or misdemeanor during the first two years following the date of disposition indicated on Side One.  
Người nộp đơn không bị kết án bất kỳ tội đại hình hay tiểu hình nào trong hai năm đầu sau ngày xử lý vụ án được ghi ở Mặt Một.
8. Petitioner provided affidavits as required by G.S. 15A-145(a).  
Người nộp đơn đã cung cấp đầy đủ các bản khai hữu thệ được yêu cầu theo G.S. 15A-145(a).
9. Petitioner has no outstanding restitution orders or civil judgments representing amounts ordered for restitution entered against him/her.  
Không có lệnh hay phán quyết dân sự nào buộc người nộp đơn phải trả tiền bồi thường mà chưa được thanh toán đầy đủ.
10. Petitioner  is  is not \_\_\_\_\_ eligible for an expunction of the offense(s) listed on Side One. If not eligible, it is because:  
Người nộp đơn  có  không hội đủ điều kiện được xóa bỏ hồ sơ về (các) vi phạm được liệt kê ở Mặt Một. Nếu không hội đủ điều kiện, cho biết lý do:

(Over)  
(Xem mặt sau)

**ORDER  
ÁN LỆNH**

Therefore, the Court hereby **ORDERS**:

**Do đó, bây giờ Tòa Án RA LỆNH:**

1. The petition is granted. It is ordered that any and all entries relating to the petitioner's apprehension, charge, trial, or conviction and any civil revocation of his/her drivers license resulting from the criminal charge shall be expunged from the records of the court. All law enforcement agencies, the Division of Adult Correction and Juvenile Justice of the Department of Public Safety, the Division of Motor Vehicles, and any other State or local government agency identified on Side One and on any AOC-CR-285 form that is attached to this petition shall expunge from all official records any entries relating to the person's charge, conviction, if any, and any civil revocation of his/her drivers license resulting from the criminal charge. No agency shall expunge a record of a civil revocation entered pursuant to G.S. 20-16.2, no agency shall expunge a record of a civil revocation prior to the final disposition of any pending civil or criminal charge based upon the civil revocation, and the Division of Motor Vehicles shall not expunge records for which expunction is otherwise prohibited by G.S. 15A-151.

Chấp nhận đơn xin này. Theo lệnh này thì bất kỳ và tất cả các ghi chú liên quan đến việc bắt giữ, truy tố, xét xử hay kết án người nộp đơn cùng với việc thu hồi bằng lái theo luật dân sự (nếu có) xảy ra căn cứ vào việc buộc tội hình sự này đều sẽ được xóa bỏ khỏi các hồ sơ của tòa án. Tất cả các cơ quan thi hành luật pháp, Phân Bộ Cải Huấn Người Trưởng Thành và Trẻ Vị Thành Niên thuộc Nha An Toàn Công Cộng, và Nha Lộ Vận cũng như bất kỳ cơ quan của chính phủ Tiểu Bang hay địa phương nào khác được ghi ở Mặt Một và ở mẫu AOC-CR-285 đính kèm theo đơn xin này (nếu có) đều phải xóa khỏi mọi hồ sơ chính thức bất kỳ ghi chú nào liên quan đến việc người này bị truy tố, kết án (nếu có) cũng như bất kỳ lần bị thu hồi bằng lái theo luật dân sự nào căn cứ vào việc buộc tội hình sự này. Các cơ quan sẽ không xóa bỏ hồ sơ về việc thu hồi bằng lái theo luật dân sự nếu việc đó được thực hiện chiếu theo G.S. 20-16.2 hoặc nếu một vụ án dân sự hay hình sự liên quan đến việc thu hồi bằng lái còn đang chờ xử lý, và Nha Lộ Vận sẽ không xóa bỏ các hồ sơ bị cấm xóa bỏ theo G.S. 15A-151.

2. For the reason(s) identified in Finding No. 10, the petition is denied.

Vì (các) lý do nêu ở câu Xác Nhận số 10, đơn xin này bị bác bỏ.

**NOTE TO CLERK:** If denied, file this Order in the case file. Upon expiration of the deadline for appeal from a denial of this Order, destroy any documentation provided with the petition, such as a criminal history report and any NCAOC report of prior expunctions. If granted, send a certified copy of this Order to the petitioner at the address listed on Side One or an updated address as provided by the petitioner.

**LƯU Ý DÀNH CHO LỤC SỰ:** Nếu đơn xin bị bác bỏ, hãy lưu Lệnh này ở hồ sơ vụ án. Khi thời hạn kháng cáo Lệnh bác bỏ này đã hết, hãy hủy bỏ tất cả các tài liệu được cung cấp kèm với đơn xin, như báo cáo về các tiền án hình sự và báo cáo của NCAOC về các lần xóa bỏ hồ sơ tiền án trước đây, nếu có. Nếu đơn xin được chấp nhận, hãy gửi một bản sao y bản chính của Lệnh này đến người nộp đơn tại địa chỉ ghi ở Mặt Một hoặc địa chỉ cập nhật do người nộp đơn cung cấp.

Date (mm/dd/yyyy) Ngày (tháng/ngày/năm)	Name Of Presiding Judge (type or print) Tên của Thẩm Phán Chủ Tòa (đánh máy hay viết chữ in)	Signature Of Presiding Judge Chữ ký của Thẩm Phán Chủ Tòa
--	---	--

**CERTIFICATION BY CLERK  
LỜI XÁC NHẬN CỦA LỤC SỰ**

I hereby certify that this form is a true and complete copy of the original in this case, and if granted, a certified copy of this Order was sent on the date shown below to the petitioner, the State Bureau of Investigation, the Department of Public Safety, the Division of Motor Vehicles, and to the arresting agency and any other State or local government agency identified on Side One and on any attachment to this petition.

Bây giờ tôi xác nhận rằng mẫu đơn này là một bản sao chính xác và đầy đủ của bản gốc trong vụ án này, và nếu đơn xin đã được chấp nhận thì vào ngày ghi dưới đây một bản sao y bản chính của Lệnh này được gửi đến cho người nộp đơn, Cục Điều Tra của Tiểu Bang, Nha An Toàn Công Cộng, Nha Lộ Vận, cơ quan bắt giữ bị cáo và bất kỳ cơ quan của chính phủ Tiểu Bang hay địa phương nào khác được ghi ở Mặt Một và ở bất kỳ phụ bản nào của đơn xin này.

Date (mm/dd/yyyy) Ngày (tháng/ngày/năm)	Name (type or print) Tên họ (đánh máy hay viết chữ in)	Signature Of Clerk Chữ ký của Lục Sự	<input type="checkbox"/> Dep. CSC Phó LSTTT  <input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Lục Sự Tòa Thượng Thẩm	<input type="checkbox"/> Asst. CSC Phụ tá LSTTT	<b>SEAL ĐÓNG DẤU</b>
--	---	---	--	--	------------------------------

**NOTE TO CLERK:** If granted, **always** send a certified copy of this Order under seal to the petitioner, to all the agencies listed in Certification By Clerk above, and to the NCAOC. Send copies for the arresting agency and additional agencies to the addresses provided by the petitioner. Send SBI, DPS, DMV, and NCAOC copies to:

**LƯU Ý DÀNH CHO LỤC SỰ:** Nếu đơn xin được chấp nhận, **luôn luôn** phải bỏ một bản sao y bản chính của Lệnh này vào phong bì niêm phong và gửi đến cho người nộp đơn, **tất cả** các cơ quan được liệt kê ở phần Xác Nhận của Lục Sự trên đây cũng như đến NCAOC. Cũng phải gửi bản sao đến cơ quan bắt giữ bị cáo và các cơ quan khác theo địa chỉ do người nộp đơn cung cấp. Gửi bản sao đến Cục Điều Tra của Tiểu Bang, Nha An Toàn Công Cộng, Nha Lộ Vận và NCAOC theo địa chỉ:

State Bureau of Investigation Attn: Expunction Unit State Bureau of Investigation PO Box 29500 Raleigh, NC 27626	NC Department of Public Safety, Attn: Combined Records Section 4226 Mail Service Center Raleigh, NC 27699-4226	NC Division of Motor Vehicles, Driver and Vehicle Services, Driver Assistance Branch Attn: Hearings/Adjudication Unit 3118 Mail Service Center Raleigh, NC 27699-3118	NC Administrative Office of the Courts Court Services Attn: Records Officer PO Box 2448 Raleigh, NC 27602
--	---	---	---

**NOTE TO PETITIONER:** If this petition is granted, the clerk of superior court will send you a certified copy of the final order for your records at the address listed on Side One. If you move, you must notify the clerk in writing of your change of address in order to receive a certified copy. After the case is expunged, the clerk of superior court will have no record of the case and will be unable to provide you with any documentation of the case. This includes the expunction order; it will be destroyed with the case file.

**LƯU Ý DÀNH CHO NGƯỜI NỘP ĐƠN:** Nếu đơn xin này được chấp nhận, Lục Sự của Tòa Án Thượng Thẩm sẽ gửi cho quý vị tại địa chỉ ghi ở Mặt Một một bản sao y bản chính của lệnh cuối cùng để quý vị lưu giữ. Nếu quý vị chuyển nhà thì phải nộp cho Lục Sự một văn bản thông báo địa chỉ mới để có thể nhận được bản sao y bản chính của lệnh. Sau khi vụ án được xóa bỏ, lục sự tòa thượng thẩm sẽ không còn lưu hồ sơ nào về vụ việc này và không thể cung cấp cho quý vị bất cứ tài liệu nào liên quan đến vụ án. Điều này gồm cả lệnh xóa hồ sơ tiền án; lệnh sẽ được hủy bỏ cùng với hồ sơ vụ án.